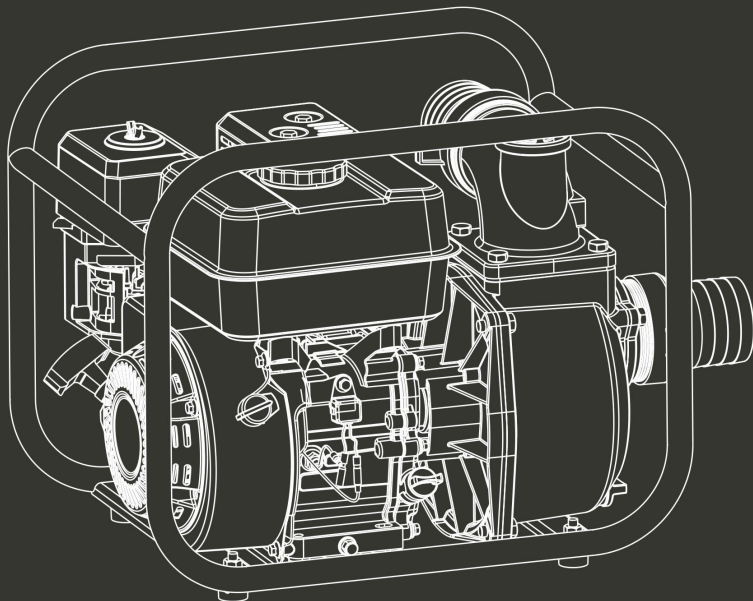


## **BENZYNA Z POMPĄ SILNIKOWĄ**

**HY50-A-2 / HY80-A-2**

**ORYGINALNE INSTRUKCJE**



**OSTRZEŻENIE:** Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi przed użyciem

## **Przeznaczenie**

Ta termiczna pompa wodna jest przeznaczona głównie do odwadniania, opróżniania i przenoszenia wody, pobierania i opróżniania wody i łodzi lub, w ograniczonym czasie, do cyrkulacji i ponownego natleniania wody.

Każde inne zastosowanie, które nie jest wyraźnie dozwolone w niniejszej instrukcji, może spowodować uszkodzenie urządzenia, stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika i jest niedozwolone.

NIGDY nie wolno używać tego urządzenia:

- do użytku profesjonalnego lub w rolnictwie
- do ogrodów publicznych lub utrzymania lasów
- przez dzieci poniżej 16 roku życia i małoletnich bez opieki

Dla optymalnego i bezpiecznego użytkowania maszyny należy dokładnie przestrzegać wszystkich wskazówek, objaśnień i instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji.

Ta maszyna jest przeznaczona do użytku prywatnego i domowego.

**Każde niewłaściwe użycie może być przyczyną wypadków i nieprawidłowego działania maszyny. Aby prawidłowo używać narzędzia, należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji.**

### **INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

Przed uruchomieniem pompy wody należy przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi. Można pomóc w zapobieganiu wypadkom, zapoznając się z elementami sterującymi pompą wodną i przestrzegając procedur bezpiecznej obsługi.

## **Odpowiedzialność operatora**

- Wiedzą, jak szybko wyłączyć silnik w razie potrzeby.
- Zrozumienie użycia wszystkich elementów sterujących pompą wodną.
  - Nie pozwalać dzieciom na obsługę pompy wodnej bez nadzoru rodziców. Dzieci i zwierzęta domowe należy trzymać z dala od miejsca pracy pompy.
- Pompa nie może być używana do wody brudnej i morskiej.

## **Ostrożne tankowanie**

Benzyna jest wyjątkowo łatwopalna, a jej opary mogą wybuchnąć. Uzupełniać paliwo na zewnątrz, w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, przy wyłączonym silniku. Nigdy nie palić w pobliżu benzyny, a inne płomienie i iskry trzymać z dala.

## **Gorący wydech**

Tłumik nagrzewa się podczas pracy i pozostaje gorący przez pewien czas po wyłączeniu silnika. Należy uważać, aby nie dotknąć tłumika, gdy jest on gorący. Przed umieszczeniem go w pomieszczeniu należy odczekać, aż pompa wody ostygnie.

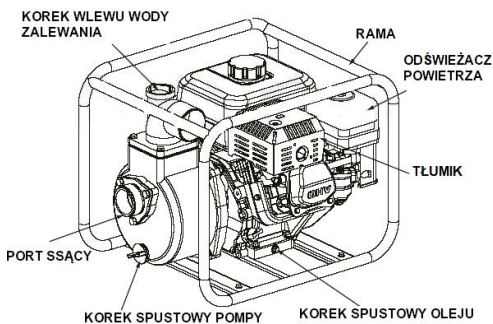
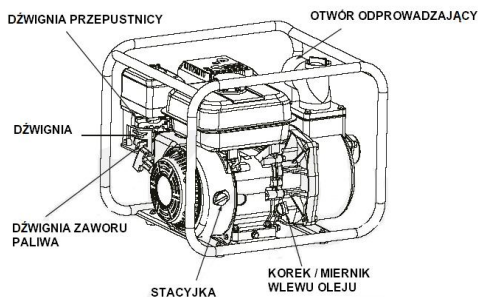
Aby zapobiec zagrożeniu pożarowemu, pompę wodną należy podczas pracy trzymać z dala od ścian budynku i innych urządzeń, w odległości co najmniej 3 stóp (1 metra).

## **Zagrożenia związane z tlenkiem węgla**

- Spaliny zawierają trujący tlenek węgla, bezbarwny i bezwonny gaz. Spaliny wdychane bezpośrednio mogą powodować utratę przytomności i prowadzić do śmierci.
- Jeśli pompa wodna zostanie uruchomiona w ograniczonym obszarze, powietrze, którym oddychasz, może zawierać niebezpieczne ilości spalin. Aby zapobiec gromadzeniu się spalin, należy zapewnić odpowiednią wentylację.

## KONTROLE I FUNKCJE

### LOKALIZACJA KOMPONENTÓW I STEROWANIA



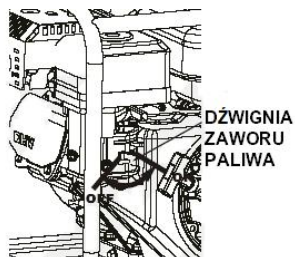
## KONTROLE

### Dźwignia zaworu paliwowego

Zawór paliwowy otwiera i zamyka przejście między zbiornikiem paliwa a gaźnikiem.

Dźwignia zaworu paliwowego musi znajdować się w pozycji **ON**, aby silnik mógł pracować.

Gdy silnik nie jest używany, pozostawić dźwignię zaworu paliwa w pozycji **OFF**, aby zapobiec zalaniu

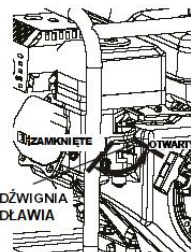


gaźnika i zmniejszyć możliwość wycieku paliwa. **Przełącznik silnika**

Przełącznik silnika włącza i wyłącza układ zapłonowy.

Przełącznik silnika musi znajdować się w pozycji **włączonej**, aby silnik mógł pracować.

Obrócenie przełącznika silnika do pozycji **OFF** powoduje wyłączenie silnika.



### Dźwignia dławiąca

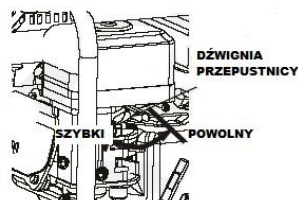
Dźwignia dławiąca otwiera i zamyka zawór dławiący w gaźniku.

Pozycja **ZAMKNIĘTA** wzbogaca mieszankę paliwową do rozruchu zimnego silnika.

Pozycja **OPEN** zapewnia odpowiednią mieszankę paliwową do pracy po rozruchu oraz do ponownego rozruchu ciepłego silnika.

### Dźwignia przepustnicy

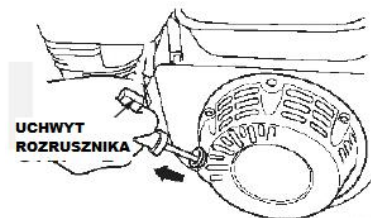
Dźwignia przepustnicy kontroluje prędkość obrotową silnika.



Przesuwanie dźwigni przepustnicy w pokazanych kierunkach powoduje, że silnik pracuje szybciej lub wolniej.

### Nawijanie uchwytu startowego

Pociągnięcie za uchwyt rozrusznika powoduje uruchomienie rozrusznika zwijanego do korby silnika.



## FUNKCJE

## System alarmu olejowego

System alarmów olejowych został zaprojektowany w celu zapobiegania uszkodzeniom silnika spowodowanym niedostateczną ilością oleju w skrzyni korbowej.

Zanim poziom oleju w skrzyni korbowej spadnie poniżej bezpiecznej wartości granicznej, system alarmów olejowych automatycznie zatrzyma pompę wodną.

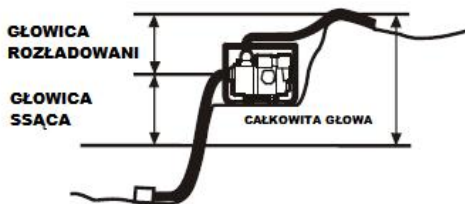
## PRZED KONTROLĄ EKSPLOATACYJNĄ

### Sprawdzić węże ssące i tłoczące

- Należy pamiętać, że wąż ssący musi mieć wzmocnioną konstrukcję, aby zapobiec jego zapadaniu się.
- Sprawdzić, czy podkładka uszczelniająca w złączu węża ssącego jest w dobrym stanie.
- Sprawdzić, czy złącza i zaciski węży są prawidłowo zamontowane.
- Sprawdzić, czy filtr jest w dobrym stanie i jest zamontowany na wężu ssącym.

### Sprawdzić silnik

- Sprawdzić dźwignię oleju.
- Sprawdzić filtr powietrza.
- Sprawdzić poziom paliwa.



## OPERACJA

### WYKONYWANIE PUMP

Aby uzyskać najlepszą wydajność pompy, należy umieścić ją w pobliżu poziomu wody i używać węży, które nie są dłuższe niż to konieczne. Pozwoli to na uzyskanie największej wydajności pompy przy najmniejszym czasie samozasysania.

Wraz ze wzrostem wysokości głowicy (wysokość pompowania) zmniejsza się wydajność pompy. Długość, typ i wielkość węży ssawnych i tłocznych może również znacząco wpływać na wydajność pompy.

Minimalizacja głowicy ssącej (umieszczenie pompy w pobliżu dźwigni wodnej) jest również bardzo ważna dla skrócenia czasu samozasysania. Czas samozasysania to czas, w którym pompa doprowadza wodę na odległość od głowicy ssawnej podczas pierwszej pracy.

## **INSTALACJA WĘŻA SSĄCEGO**

Nie używać węża mniejszego niż rozmiar portu ssawnego pompy, z wyjątkiem adaptera dostarczonego przez producenta.

Wydajność pompy jest najlepsza, gdy pompa znajduje się blisko poziomu wody, a węże są krótkie.

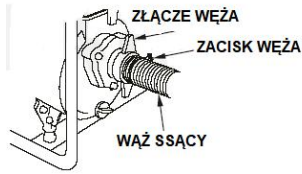
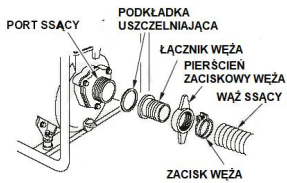
Minimalny rozmiar węża: 50 mm

Ten model z adapterem węża ssącego i węża tłoczego (HY50-A-2 z adapterem 2 "na 1"; HY 80-A-2 z adapterem 3 "na 1"), można zastosować wąż 25mm.

Do pewnego zamocowania złącza węża do węża ssącego należy użyć opaski zaciskowej, aby zapobiec wyciekowi powietrza i utracie ssania. Sprawdzić, czy podkładka uszczelniająca złącze węża jest w dobrym stanie.

Zamontować filtr na drugim końcu węża ssawnego i zabezpieczyć go opaską zaciskową. Filtr pomoże zapobiec zatykaniu się pompy lub uszkodzeniu jej przez zanieczyszczenia.

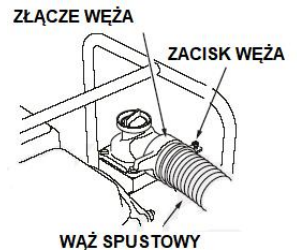
Bezpiecznie dokręcić złącze węża na króćcu ssawnym pompy.



## INSTALACJA WĘŻA ODPROWADZAJĄCEGO

Najlepiej jest używać krótkiego węża o dużej średnicy, ponieważ zmniejszy to tarcie cieczy i poprawi wydajność pompy.

Mocno dociągnąć opaskę zaciskową węża, aby zapobiec rozłączeniu się węża wylotowego pod ciśnieniem.



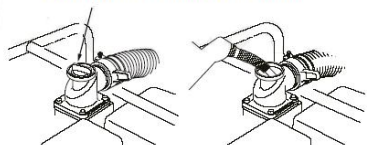
## NAPEŁNIANIE POMPY

Przed uruchomieniem silnika należy zdjąć korek wlewu z komory pompy i całkowicie napełnić komorę pompy wodą. Ponownie zamontować korek wlewu paliwa i mocno go dokręcić.

UWAGA:

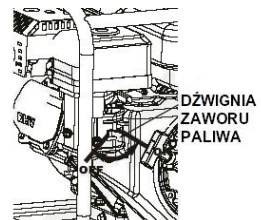
Praca pompy na sucho spowoduje zniszczenie uszczelnienia pompy. Jeżeli pompa pracowała na sucho, należy natychmiast wyłączyć silnik i odczekać do ostygnięcia pompy przed jej zalaniem.

KOREK WLEWU WODY ZALEWANIA



## URUCHOMIENIE SILNIKA

1. Uruchomić pompę.
2. Ustawić dźwignię zaworu paliwowego w pozycji **ON**.

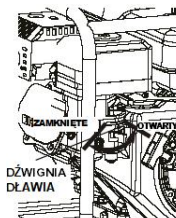
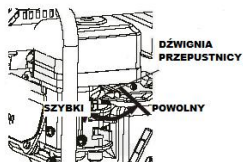




3. Aby uruchomić zimny silnik, należy ustawić dźwignię dławika w pozycji **ZAMKNIĘTEJ**.

Aby ponownie uruchomić ciepły silnik, pozostawić dźwignię dławika w pozycji **OPEN**.

4. Przesunąć dźwignię przepustnicy z pozycji SLOW na około 1/3 drogi w kierunku pozycji **FAST**.



5. Ustawić przełącznik silnika w pozycji **ON**.

6. Uruchomić starter.

Lekko pociągnij za uchwyt rozrusznika, aż poczujesz opór, a następnie pociągnij gwałtownie.

Delikatnie przywróć uchwyt rozrusznika.

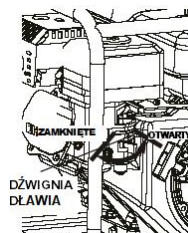
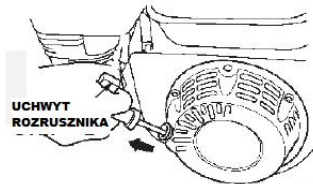
7. Jeśli dźwignia dławicy została przesunięta do pozycji **ZAMKNIĘTA** w celu uruchomienia silnika, należy ją stopniowo przesunąć do pozycji **OTWARTEJ**, gdy silnik się rozgryzewa.

### ZATRZYMANIE SILNIKA

Aby wyłączyć silnik w sytuacji awaryjnej, wystarczy przekręcić przełącznik silnika do pozycji **OFF**.

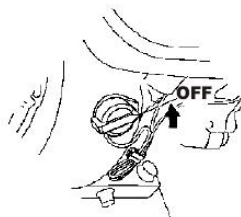
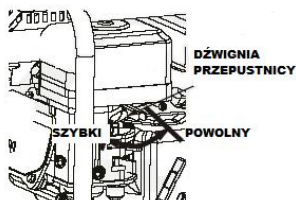
W normalnych warunkach należy stosować następującą procedurę.

1. 1. Ustawić dźwignię przepustnicy w pozycji **płytkiej**.



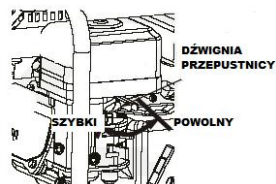
2. Ustawić przełącznik silnika w pozycji **OFF**.

3. Przekręcić dźwignię zaworu paliwowego do pozycji **OFF**.



### **USTAWIENIE PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ SILNIKA**

Ustawić dźwignię przepustnicy na żądaną prędkość obrotową silnika.



Zalecenia dotyczące prędkości obrotowej silnika znajdują się w instrukcji dołączonej do urządzenia napędzanego tym silnikiem.

### **SERWISOWANIE POMPY**

W przypadku eksploatacji pompy wodnej w trudnych warunkach, takich jak długotrwała praca z dużym obciążeniem lub w wysokiej temperaturze, lub w warunkach nietypowej wilgotności lub zapylenia, należy skonsultować się z technikiem w celu uzyskania zaleceń dotyczących indywidualnych potrzeb i zastosowania.

Aby zapewnić najlepszą jakość i niezawodność, do naprawy i wymiany należy używać tylko nowych, oryginalnych części lub ich odpowiedników.

### **ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

Przed rozpoczęciem konserwacji lub naprawy należy upewnić się, że silnik jest wyłączony.

Pozwoli to wyeliminować kilka potencjalnych zagrożeń:

- Zatrucie tlenkiem węgla w spalinach silnika.

Podczas pracy pompy wodnej należy zapewnić odpowiednią wentylację.

- Oparzenia od gorących części.

Niech pompa wody ostygnie przed dotknięciem.

- Uszkodzenie przez ruchome części.

Nie należy uruchamiać pompy wodnej, jeżeli nie została ona do tego upoważniona.

Przeczytaj instrukcje przed rozpoczęciem i upewnij się, że posiadasz wymagane narzędzia i umiejętności.

Aby ograniczyć możliwość pożaru lub wybuchu, należy zachować ostrożność podczas pracy z benzyną. Do czyszczenia części używać tylko niepalnego rozpuszczalnika, a nie benzyny. Trzymać papierosy, iskry i płomienie z dala od wszelkich części związanych z paliwem.

Pamiętaj, że technik najlepiej zna Twoją pompę wodną i jest w pełni przygotowany do jej konserwacji i naprawy.

## HARMONOGRAM KONSERWACJI

Service period Item	Each use	20Hrs. or First monty (3)	50Hrs. or Every 3 months (3)	100Hrs. or Every 6 months (3)	300Hrs. or Every 1 year (3)
● Engine oil	Check				
		Change		Change	
● Air filter	Check				
			Clean(1)	Clean(1)	
● Sediment cup				Clean	
● Spark plug				Check Adjust	
					Change
● Idle speed					Check Adjust (2)
● Valve clearance			Check Adjust		Check Adjust (2)
● Combustion Chamber	After every 500 Hrs(2)				
● Fuel tank				Clean(2)	
● Fuel filter				Clean(2)	
● Fuel tube	Every 2 years (Replace if necessary) (2)				
Impeller					Check (2)
Impeller clearance					Check (2)
Pumpinlet valve					Check (2)

- Pozycje związane z emisją.

(1) Częstsza konserwacja w przypadku stosowania w miejscach zapyłonych.

(2) Przedmioty te powinny być serwisowane przez technika.

(3) W przypadku użytku komercyjnego, dzienne godziny pracy w celu określenia właściwych okresów konserwacji.

### REFUELING

Stosować benzynę bezołowiową o liczbie oktanowej pompy 86 lub wyższej.

Benzyna bezołowiowa wytwarza mniej osadów w silniku i świecach zapłonowych oraz wydłuża żywotność układu wydechowego.

### **OSTRZEŻENIE !**

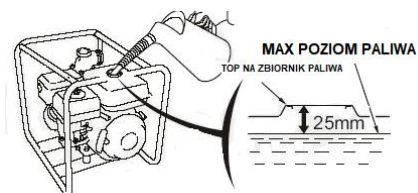
***Benzyna jest wysoce łatwopalna i wybuchowa, a podczas tankowania można się poparzyć lub poważnie zranić.***

● **Zatrzymaj silnik i trzymaj z dala od ciepła, iskier i płomienia.**

● **Tankowanie tylko na zewnątrz.**

● **Natychmiast wytrzyj rozlane płyny.**

### **Dodawanie paliwa**



1. 1. Zdjąć korek zbiornika paliwa.

2. 2. Dodać paliwo do dolnej części granicy poziomu paliwa w szyjce zbiornika paliwa.

Nie przepelniaj. Wytrzeć rozlane paliwo przed uruchomieniem pompy wodnej.

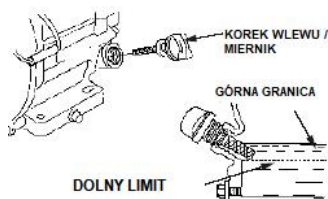
### **KONTROLA POZIOMU OLEJU SILNIKOWEGO**

Sprawdzić poziom oleju silnikowego przy wyłączonym silniku i w pozycji poziomej.

1. 1. Zdjąć korek wlewu/klepek i wytrzeć go do czysta.

2. Włożyć i wyjąć patyczek i wkręcić go w szyjkę wlewu.

Sprawdź poziom oleju podany na miarce.



3. Jeśli poziom oleju jest niski, napełnić do krawędzi otworu wlewu oleju zalecanym olejem.
4. Bezpiecznie wkręcić korek wlewowy/klepek.

## WYMIANA OLEJU SILNIKOWEGO

Zużyty olej należy spuścić, gdy silnik jest ciepły. Ciepły olej spuszcza się szybko i całkowicie.

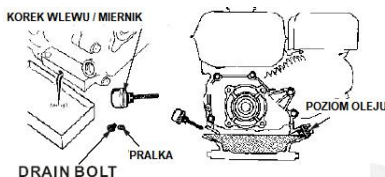
***Ostrzeżenie! Należy zwrócić uwagę, że olej silnikowy może być bardzo gorący, jeśli zostanie spuszczone bezpośrednio po wyłączeniu silnika lub pozostawić silnik do ostygnięcia na kilka minut przed spuszczeniem oleju.***

1. Umieścić odpowiedni zbiornik pod silnikiem, aby wyłapać zużyty olej, a następnie zdjąć korek wlewu/ spust, korek spustowy i podkładkę.

2. Pozostawić zużyty olej do całkowitego spuszczenia, następnie ponownie zamontować korek spustowy, podkładkę i mocno dokręcić korek spustowy.

3. Z silnikiem w pozycji poziomej, napełnić do zewnętrznej krawędzi otworu wlewu oleju zalecanym olejem .

4. Bezpiecznie wkręcić korek wlewowy/klepek.

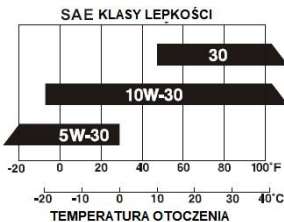


## ZALECENIA DOTYCZĄCE OLEJU SILNIKOWEGO

Olej jest głównym czynnikiem wpływającym na wydajność i żywotność. Stosować 4-suwowy

Olej z detergentów samochodowych.SAE 10W-30 jest zalecany do użytku ogólnego.

**Ostrzeżenie! Zalecamy zabranie zużytego oleju w szczelnym pojemniku do lokalnego centrum recyklingu lub stacji serwisowej w celu jego regeneracji. Nie wyrzucać go do kosza, nie wylewać na ziemię ani nie wylewać do kanalizacji jako olej lub benzynę ze względu na toksyczność.**



## USŁUGA OCZYSZCZANIA POWIETRZA

Filtr zanieczyszczonego powietrza ograniczy przepływ powietrza do gaźnika, zmniejszając osiągi silnika. Jeśli silnik pracuje w bardzo zapyłonych miejscach, filtr powietrza należy czyścić częściej niż określono w HARMONOGRAMIE KONSERWACJI.

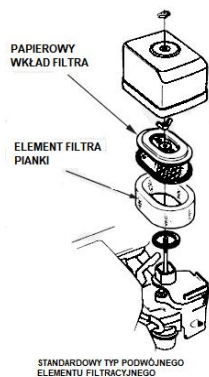
### UWAGA:

***Eksploatacja silnika bez filtra powietrza lub z uszkodzonym filtrem powietrza, wpuszcza brud do silnika, powodując jego szybkie zużycie.***

### Typy podwójnych elementów filtracyjnych

1. Zdjąć nakrętkę motylkową z pokrywy oczyszczacza powietrza i zdjąć pokrywę.
2. Zdjąć nakrętkę motylkową z filtra powietrza i wyjąć filtr.
3. Wyjąć filtr piankowy z filtra papierowego.
4. Sprawdzić oba elementy filtra powietrza i wymienić je w przypadku ich uszkodzenia.
5. Wyczyścić elementy filtra powietrza, jeśli mają być ponownie użyte.

Papierowy element filtrujący powietrze: Dotknij kilka razy elementu filtrującego na twardej powierzchni, aby usunąć zanieczyszczenia.



Nigdy nie próbuj szczotkować brudu; szczotkowanie zmusza do wbijania brudu we włókna.

Piankowy element filtrujący powietrze: Oczyszczyć w ciepłej wodzie z mydłem, spłukać i pozostawić do całkowitego wyschnięcia.

Zanurzyć element filtra w czystym oleju silnikowym, a następnie wycisnąć nadmiar oleju.

6. Wyrzeć brud z wnętrza podstawy i pokrywy urządzenia czyszczącego powietrze wilgotną szmatką.

7. Umieścić piankowy element filtru powietrza na papierowym elemencie i ponownie zamontować zmontowany filtr powietrza. Upewnić się, że uszczelka znajduje się pod filtrem powietrza. Dokręcić mocno nakrętkę skrzydełkową filtra powietrza.

8. Zamontować pokrywę oczyszczacza powietrza i mocno dokręcić nakrętkę motylkową pokrywy.

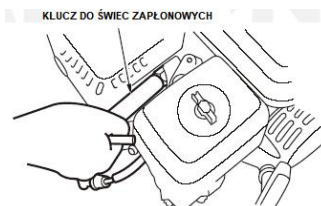
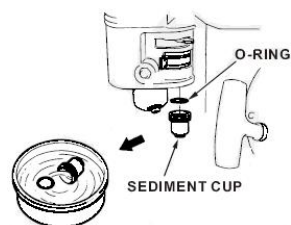
## CZYSZCZENIE KUBKÓW OSADOWYCH

1. 1. Ustawić zawór paliwowy w pozycji **OFF**, a następnie zdjąć kubek na osad paliwa i O-ring.

2. 2. Umyć osadnik i O-ring w niepalnym rozpuszczalniku i dokładnie wysuszyć.

3. Umieścić O-ring w zaworze paliwowym i zamontować osadnik. Pewnie dokręcić osad.

4. Ustawić zawór paliwowy w pozycji **ON** i sprawdzić szczelność. W przypadku wystąpienia nieszczelności wymienić O-ring.



## SERWIS ŚWIEC ZAPŁONOWYCH



Zalecana świeca zapłonowa: F6RTC

1. Odłączyć korek świecy zapłonowej i usunąć wszelkie zanieczyszczenia z okolicy świecy zapłonowej.
2. Wykręcić świecę zapłonową za pomocą klucza do świec zapłonowych.
3. Sprawdzić świecę zapłonową. Wymienić ją, jeśli elektrody są zużyte lub jeśli izolator jest pęknięty lub wyszczerbiony.
4. Zmierzyć szczelinę w elektrodzie świecy zapłonowej za pomocą odpowiedniego przyrządu pomiarowego. Szczelina powinna wynosić 0,028~0,031 in (0,70~0,80mm). W razie potrzeby skorygować szczelinę, ostrożnie wyginając boczną elektrodę.
5. Ostrożnie zamontować świecę zapłonową ręcznie, aby uniknąć przeciągania się przewodów.
6. Za gniazdami świec zapłonowych dokręcić kluczem do świec zapłonowych w celu ściśnięcia podkładki uszczelniającej.

W przypadku ponownego zamontowania używanej świecy zapłonowej, dokręcić 1/8-1/4 obrotu za gniazdami świec zapłonowych.

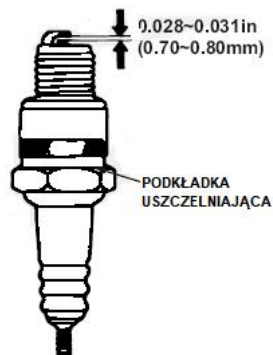
W przypadku montażu nowej świecy zapłonowej, dokręcić 1 / 2 obrotu za gniazdami świec zapłonowych.

**UWAGA:**

***Luźna świeca zapłonowa może spowodować przegrzanie i uszkodzenie silnika.***

***Przekręcenie świecy zapłonowej może uszkodzić gwinty w głowicy cylindra.***

7. Zamontować świecę zapłonową.



## PRZECHOWYWANIE POMPY WODNEJ

### Przygotowanie do przechowywania

Prawidłowe przygotowanie do przechowywania jest niezbędne, aby pompa wodna była bezproblemowa i dobrze wyglądała.

### Sprzątanie

Jeśli pompa wodna była uruchomiona, przed czyszczeniem pozostawić ją do ostygnięcia na co najmniej pół godziny. Wyczyścić wszystkie powierzchnie zewnętrzne, naprawić uszkodzoną farbę i pokryć inne miejsca, które mogą zardzewieć, lekką warstwą oleju.

### Paliwo

Benzyna będzie się utleniać i pogarszać podczas przechowywania. Stara benzyna będzie powodować twardy rozruch, a w jej wnętrzu pozostaną osady gumowe, które zatykają układ paliwowy.

Jeśli benzyna w pompie wodnej ulegnie pogorszeniu podczas przechowywania, konieczne może być wykonanie przeglądu lub wymiany gaźnika i innych elementów układu paliwowego.

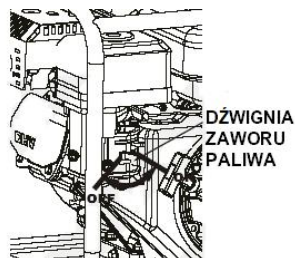
Można przedłużyć okres przechowywania paliwa poprzez dodanie stabilizatora paliwa lub uniknąć problemów z pogarszaniem się jakości paliwa poprzez opróżnienie zbiornika paliwa i gaźnika.

## DODANIE STABILIZATORA PALIWA W CELU WYDŁUŻENIA OKRESU

### PRZECHOWYWANIA PALIWA

Po dodaniu stabilizatora paliwa napełnić zbiornik paliwa świeżą benzyną.

1. 1. Dodać stabilizator paliwa zgodnie z instrukcją



producenta.

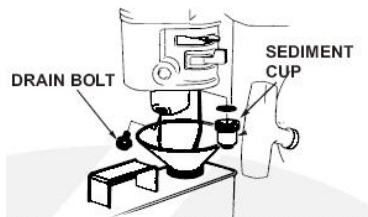
2. Po dodaniu stabilizatora paliwa uruchomić pompę wodną na zewnątrz na 10 minut, aby upewnić się, że uzdatniona benzyna zastąpiła nieprzetworzoną benzynę w gaźniku.

3. Wyłączyć silnik i ustawić zawór paliwa w pozycji **OFF**.

### **SPUSZCZANIE PALIWA I GAŹNIK**

1. Umieścić homologowany pojemnik z benzyną pod gaźnikiem i użyć lejka, aby uniknąć rozlania paliwa. 1.

2. Wyjąć śrubę spustową gaźnika i osadnik, a następnie ustawić dźwignię zaworu paliwowego w pozycji ON.



### **OLEJ SILNIKOWY**

1. 1. Wymienić olej silnikowy.

2. Wyjąć świece zapłonowe.

3. Wlać do cylindra łyżkę stołową (5~10cc) czystego oleju silnikowego.

4. Pociągnąć za linkę rozrusznika kilka razy, aby rozprowadzić olej w cylindrze.

5. Ponownie zamontować świecę zapłonową.

6. Pociągnąć powoli za linkę rozruchową, aż do wyczucia oporu. Spowoduje to zamknięcie zaworów, aby wilgoć nie dostała się do cylindra silnika. Delikatnie zawrócić linkę rozrusznika.

### **Środki ostrożności w zakresie przechowywania**

Wybrać dobrze wentylowane pomieszczenie magazynowe z dala od wszelkich urządzeń, które pracują z płomieniem, takich jak piec, nagrzewnica wodna lub suszarka do ubrań.

Należy również unikać miejsc z silnikiem elektrycznym wytwarzającym iskry lub miejsc, w których używane są narzędzia elektryczne.

Jeśli to możliwe, należy unikać miejsc o dużej wilgotności, ponieważ sprzyja to rdzy i korozji.

Jeżeli całe paliwo nie zostało spuszczone ze zbiornika paliwa, należy pozostawić dźwignię zaworu paliwowego w pozycji OFF, aby ograniczyć możliwość wycieku paliwa.

Przy chłodnym silniku należy przykryć silnik, aby nie dopuścić do zapylenia.

Nie należy używać blachy plastikowej jako osłony przed kurzem. Nieporowata pokrywa zatrzymuje wilgoć wokół silnika, powodując rdzę i korozję.

### **Usuwanie z magazynu**

Sprawdzić silnik w sposób opisany w rozdziale PRZED uruchomieniem niniejszej instrukcji.

Jeśli paliwo zostało spuszczone podczas przygotowania do przechowywania, należy napełnić zbiornik świeżą benzyną. Benzyna utlenia się i pogarsza z czasem, powodując trudny rozruch.

### **TRANSPORTOWANIE**

Maszyna ta musi być utrzymywana w pozycji równowagi, nie może być obracana na boki podczas transportu.



**Na poniższym rysunku środek ciężkości maszyny jest odpowiedni dla jej pozycji podnoszenia.**

Jeśli silnik pracował, przed załadowaniem urządzenia zasilającego silnik na pojazd transportowy należy odczekać co najmniej 15 minut, aby ostygło. Gorący silnik i układ wydechowy mogą spowodować spalenie i zapłon niektórych materiałów.

Podczas transportu należy utrzymywać poziom silnika w celu zmniejszenia możliwości wycieku paliwa. Ustawić dźwignię zaworu paliwa w pozycji **OFF**.

## **ZAJMOWANIE SIĘ NIEOCZEKIWANYMI PROBLEMAMI**

### **SILNIK NIE URUCHOMI SIĘ**

SILNIK NIE URUCHOMI SIĘ	Możliwa przyczyna	Korekta
1. Sprawdzić pozycje kontrolne.	Zawór paliwowy wyłączony.	Ustawić dźwignię na ON.
	Udław się.	Ustawić dźwignię dławika / przepustnicy w pozycji "CHOKE ON", chyba że silnik jest ciepły.
	Wyłącznik zapłonu.	Przesuń dźwignię

		przepustnicy na Pozycja szybka.
2. Sprawdzić paliwo.	Nie ma paliwa.	Refuel
	Złe paliwo; silnik przechowywany bez uzdatniania lub odprowadzania benzyny, zatankowany złą benzyną.	Odsączyć zbiornik paliwa i Gaźnik. Zasilać świeżą benzyną.
3. Wyjąć i sprawdzić świecę zapłonową.	Świeca zapłonowa uszkodzona, zanieczyszczona lub niewłaściwie uchwycona.	Wymienić świecę zapłonową.
	Świeca zapłonowa mokra od paliwa  (silnik zalany).	Wysuszyć i ponownie zamontować świecę zapłonową. Uruchomić silnik z dławikiem / dźwignią przepustnicy w pozycji FAST.
4. Zabierz silnik do technika.	Filtr paliwa zatkany, usterka gaźnika, usterka zapłonu, zawory utknęły, itp.	Wymienić lub naprawić usterkę komponenty w razie potrzeby.

## **BRAK MOCY SILNIKA**

<b>BRAK MOCY SILNIKA</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Korekta</b>
1. Sprawdzić środek czyszczący powietrze.	Elementy oczyszczające powietrze zatkane.	Wyczyścić lub wymienić elementy oczyszczające powietrze.
2. Sprawdzić paliwo.	Złe paliwo; silnik przechowywany bez uzdatniania lub odprowadzania benzyny, zatankowany złą benzyną.	Opróżnij zbiornik paliwa i gaźnik. Uzpełnić paliwo świeżą benzyną.
3. Zabierz silnik do technika.	Zatkany filtr paliwa, usterka gaźnika, usterka zapłonu, zatkane zawory itp.	W razie potrzeby należy wymienić lub naprawić uszkodzone elementy.

## **BRAK WYJŚCIA PUMP**

<b>BRAK WYJŚCIA PUMP</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Korekta</b>
1. Sprawdzić komorę pompy.	Pompa nie jest zagruntowana.	Pierwsza pompa.
2. Sprawdzić wąż ssący.	Wąż zapadł się, przeciął lub przebił.	Wymienić wąż ssący.
	Filtr nie do końca	Zatopić filtr i końcówkę węża ssącego całkowicie

	podwodny.	pod wodą.
	Wyciek powietrza na złączy.	W przypadku braku lub uszkodzenia należy wymienić podkładkę uszczelniającą. Dokręcić złącze węża i opaskę zaciskową.
	Filtr zatkany.	Czyste śmieci z sitka.
3. Pomiar ssania i tłoczenia Głowa.	Nadmierna głowa.	Przenieść pompę i / lub węże w celu zmniejszenia głowicy.
Sprawdzić silnik.	Silnik nie ma mocy.	Patrz strona 16.

### NISKA WYDAJNOŚĆ POMPY

NISKA WYDAJNOŚĆ POMPY	Możliwa przyczyna	Korekta
1. Sprawdzić wąż ssący.	Wąż zapadł się, uszkodzony, zbyt długi lub o zbyt małej średnicy.	Wymienić wąż ssący.
	Wyciek powietrza na złączy.	W przypadku braku lub uszkodzenia należy wymienić podkładkę uszczelniającą.  Dokręcić złącze węża i



		zacisk.
	Filtr zatkany.	Czyste śmieci z sitka.
2. Sprawdzić wąż odprowadzający.	Wąż uszkodzony, zbyt długi lub o zbyt małej średnicy	Wymienić wąż odprowadzający.
3. Zmierzyć głowicę ssącą i tłoczącą.	Marginalna głowa.	Przenieść pompę i / lub węże w celu zmniejszenia głowicy.
4. Sprawdzić silnik.	Silnik nie ma mocy.	Patrz strona 16.

## SPECYFIKACJE

### Konstrukcja i osiągi silnika (HY50-A-2)

Model	PT170F
Typ silnika	4-suwowy, OHV, jednocylindrowy
Przesiedlenie	212 cm <sup>3</sup>
Otwór×suw	70×55 mm
Pojemność zbiornika paliwa	3.2L
Wydajność znamionowa	4,0kW/3600/min
Pojemność oleju silnikowego	0.6l
Zużycie paliwa	395g/kW.h

System chłodzenia	Wymuszone chłodzenie powietrzem
System zapłonowy	Magneto tranzystorowe
Obroty wałka przekaźnikowego	W kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara

### **Pompa (HY50-A-2)**

Max. Szef	30m
Głowica ssąca	7m
Przepływ	33m <sup>3</sup> /h
Średnica rury ssącej	50mm
Średnica rury spustowej	50mm
Typ silnika	PT170F
Znamionowa moc wyjściowa	3,2kW/3600/min
Waga netto	22 kg
Max. Dopuszczalne ciśnienie	0,25MPa
Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego	88.7dB(A)
Zmierzony poziom mocy akustycznej	101,6dB(A), K=4,42 dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	106dB(A)

## Konstrukcja i osiągi silnika (HY80-A-2)

Model	PT170F
Typ silnika	4-suwowy, OHV, jednocylindrowy
Przesiedlenie	212 cm <sup>3</sup>
Otwór×suw	70×55 mm
Pojemność zbiornika paliwa	3.2L
Wydajność znamionowa	4,0kW/3600/min
Pojemność oleju silnikowego	0.6l
Zużycie paliwa	395g/kW.h
System chłodzenia	Wymuszone chłodzenie powietrzem
System zapłonowy	Magneto tranzystorowe
Obroty wałka przekaźnikowego	W kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara

## Pompa (HY80-A-2)

Max. Szeł	28m
Głowica ssąca	7m
Przepływ	60m <sup>3</sup> /h
Średnica rury ssącej	80mm
Średnica rury spustowej	80mm

Typ silnika	PT170F
Znamionowa moc wyjściowa	3,65kW/3600/min
Waga netto	24 kg
Max. Dopuszczalne ciśnienie	0,25 MPa
Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego	91 dB(A)
Zmierzony poziom mocy akustycznej	104,8 dB(A) k=2,32dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	106 dB(A)

## Etykieta bezpieczeństwa

Objaśnienia do etykiet ostrzegawczych



Przed rozpoczęciem pracy maszyną należy przeczytać instrukcję obsługi



Trzymać z dala od przewodników



Ostrożnie! Nie należy używać urządzenia wewnątrz pomieszczeń.



Ryzyko związane z wysoką temperaturą



Nie należy dotykać wysokiej temperatury

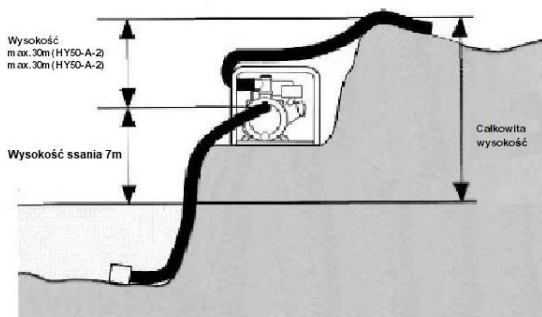


Brak nagich płomieni



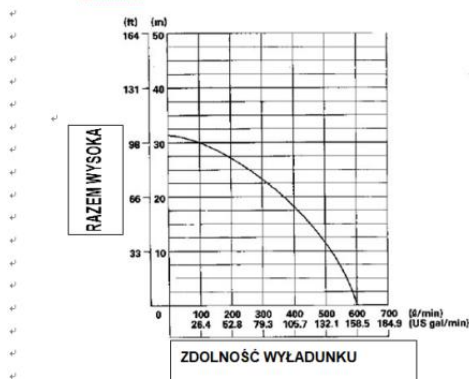
należy nosić środki ochrony słuchu

### Schematy instalacji rurowych



### Punkt pomiarowy

Point de mesure





Deklaracja zgodności

BUILDER SAS

ZI, 32 rue aristide Bergès - 31270 Cugnaux - Francja

Ogłasza, że maszyna oznaczona poniżej:

BENZYNA Z POMPĄ SILNIKOWĄ

Ref.: HY50-A-2/HY80-A-2

Numer seryjny:

HY50-A-2: 20220525111-20220525200

HY80-A-2: 20220525201-20220525450

Zgodne z przepisami Dyrektywy Maszynowej 2006/42 / WE oraz transponującymi ją przepisami krajowymi;

Jest również zgodny z przepisami następujących dyrektyw europejskich:

Do dyrektywy EMC 2014/30 / UE

Dyrektywa w sprawie emisji (UE)2016/1628+2017/656

Dyrektywa w sprawie emisji hałasu do środowiska przez urządzenia przeznaczone do użytku na zewnątrz budynków 2000/14 / WE i 2005/88 / WE

Jest również zgodny z normami europejskimi, krajowymi i niższymi przepisami technicznymi:

- EN 809: 1998 / A1: 2009; EN ISO 12100: 2010

- EN ISO 3744: 1995

- PL 55012: 2007 / A1: 2009

-EN 61000-6-1: 2007

Sporządzono w Cugnaux dnia 31/03/2022

Philippe MARIE / PDG

# HYUNDAI

## GWARANCJA

Producent udziela gwarancji na produkt w zakresie wad materiałowych i produkcyjnych na okres 2 lat od daty pierwszego zakupu. Gwarancja obowiązuje, jeżeli produkt jest przeznaczony do użytku domowego. Gwarancja nie obejmuje awarii wynikających z normalnego zużycia i uszkodzeń.

Producent wyraża zgodę na wymianę części sklasyfikowanych jako wadliwe przez wyznaczonego dystrybutora. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wymianę maszyny, w całości lub w części, i/lub za szkody wynikowe.

### Gwarancja nie obejmuje awarii spowodowanych przez:

- niewystarczający zakres konserwacji.
- montaż, regulację lub nietypowe czynności wykonane na produkcie.
- części podlegające normalnemu zużyciu.

### Gwarancja nie obowiązuje:

- w zakresie kosztów wysyłki i pakowania.
- w zakresie wykorzystania narzędzia do celów innych niż te, do których zostało zaprojektowane.
- w zakresie użytkowania i konserwacji maszyny w sposób nie opisany w jej podręczniku obsługi.

Ze względu na naszą politykę ciągłego doskonalenia produktów, zastrzegamy sobie prawo do zmiany lub modyfikacji specyfikacji bez powiadomienia. W związku z tym produkt może różnić się od informacji zawartych w niniejszym dokumencie, ale zmiany zostaną wprowadzone bez uprzedzenia, jeśli zostaną uznane za poprawę w stosunku do poprzedniej cechy

### PRZED UŻYCIEM MASZYNY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ PODRĘCZNIK OBSŁUGI.

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać numer lub kod części, który znajduje się na liście części zamiennych w niniejszym podręczniku. Należy zachować dowód zakupu – bez niego gwarancja jest nieważna. Pozostajemy do Państwa dyspozycji w zakresie doradztwa dotyczącego użytkowania produktu. Zapraszamy do kontaktu telefonicznego lub za pośrednictwem naszej strony internetowej:

- **+33 (0)9.70.75.30.30**
- **<https://services.swap-europe.com/contact>**

Należy stworzyć „bilet” za pośrednictwem tej platformy.

- Należy dokonać rejestracji lub utworzyć konto.
- Wskazać odniesienie do narzędzia.
- Wskazać temat zapytania.
- Objąć problem.
- Załączyć następujące pliki: faktura lub paragon sprzedaży, zdjęcie tabliczki znamionowej (numer seryjny), zdjęcie potrzebnej części (np. uszkodzone bolce wtykowe transformatora).



# AWARIA PRODUKTU

## CO ZROBIĆ, JEŚLI MOJA MASZYNA ULEGNIE AWARII?

### Jeżeli produkt został zakupiony w sklepie:

- a) Opróżnić zbiornik paliwa.
- b) Upewnić się, że maszyna jest kompletna (akcesoria w zestawie) i wyczyszczona! W przeciwnym razie, podmiot naprawiający odmówi przyjęcia maszyny.

Należy zgłosić się w sklepie z kompletną maszyną wraz z paragonem lub fakturą.

### Jeżeli produkt został zakupiony przez stronę internetową:

- a) Opróżnić zbiornik paliwa
- b) Upewnić się, że maszyna jest kompletna (akcesoria w zestawie) i wyczyszczona! W przeciwnym razie, podmiot naprawiający odmówi przyjęcia maszyny.
- c) Utworzyć folder obsługi posprzedażnej SWAP-Europe (bilet) na stronie internetowej: <https://services.swap-europe.com>. Składając zamówienie na SWAP-Europe, należy dołączyć fakturę oraz zdjęcie tabliczki znamionowej.
- d) Przed demontażem maszyny należy skontaktować się ze stacją naprawczą w celu zapewnienia jej dostępności.

Zgłosić się do stacji naprawczej z zapakowaną kompletną maszyną, wraz z fakturą zakupu i arkuszem odbioru stacji, który można pobrać po złożeniu zapytania o serwis posprzedażny na stronie SWAP-Europe

W przypadku maszyn z awariami silników BRIGGS & STRATTON, HONDA i RATO prosimy o zapoznanie się z instrukcją.

Naprawy będą wykonywane przez zatwierdzonych producentów silników tych producentów, patrz ich strony internetowe:

- <http://www.briggsandstratton.com/eu/fr>
- <http://www.honda-engines-eu.com/fr/service-network-page;jsessionid=5EE8456CF39CD572AA2AEEDFD290CDAE>
- <https://www.rato-europe.com/it/service-network>

**Należy zachować oryginalne opakowanie, aby umożliwić zwrot towaru po sprzedaży lub zapakować urządzenie w podobny karton o tych samych wymiarach.**

**W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących naszego serwisu posprzedażowego, mogą Państwo złożyć zapytanie na naszej stronie internetowej <https://services.swap-europe.com>**

**Nasza gorąca linia jest do Państwa dyspozycji pod numerem +33 (9) 70 75 30 30.**





# WYŁĄCZENIA GWARANCJI

## GWARANCJA NIE OBEJMUJE:

- Uruchomienia i ustawień produktu.
- Uszkodzeń wynikających z normalnego zużycia produktu.
- Uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania produktu.
- Uszkodzeń powstałych w wyniku montażu lub uruchomienia niezgodnego z treścią podręcznika.
- Awarii związanych z karburacją dłuższą niż 90 dni i zanieczyszczenia gaźnika.
- Czynności związanych z konserwacją okresową i standardową.
- Czynności związanych z modyfikacją i demontażem, które unieważniają gwarancję.
- Produktów, których oryginalne oznaczenie uwierzytelniające (marka, numer seryjny) zostało zniszczone, zmienione lub usunięte.
- Wymiany materiałów eksploatacyjnych.
- Użycia nieoryginalnych części.
- Uszkodzenia części na skutek uderzenia lub rozprysków.
- Awarii akcesoriów.
- Wad i ich skutków związanych z jakąkolwiek przyczyną zewnętrzną.
- Utraty elementów i ubytku spowodowanego niewystarczającym dokręceniem elementów.
- Elementów tnących i wszelkich uszkodzeń powstałych na skutek poluzowania się części.
- Przeciążenia lub przegrzania.
- Słabej jakości zasilania: wadliwe napięcie, błąd napięcia itp.
- Uszkodzeń wynikających z braku możliwości korzystania z produktu w czasie wymaganym do przeprowadzenia naprawy oraz, bardziej ogólnie, kosztów unieruchomienia produktu.
- Kosztów zewnętrznej niezależnej opinii opartej na wycenie stacji naprawczej SWAP-Europe
- Użytkowania produktu z wadą lub pęknięciem, które nie zostało natychmiast zgłoszone i/lub naprawione przez SWAP-Europe.
- Spadku jakości spowodowanego transportem i składowaniem\*.
- Uruchamiaczy po ponad 90 dniach.
- Oleju, benzyny, smaru.
- Uszkodzeń wynikających z użycia niewłaściwych paliw lub smarów.

\* Zgodnie z przepisami transportowymi, szkody powstałe na skutek transportu należy zgłaszać przewoźnikom najpóźniej w terminie 48 godzin od ich stwierdzenia listem poleconym z potwierdzeniem odbioru.

Ten dokument stanowi dodatek do instrukcji, lista nie jest wyczerpująca.

**Uwaga:** wszystkie zamówienia należy sprawdzać w obecności doręczyciela. W przypadku jego odmowy należy po prostu nie przyjąć dostawy i powiadomić o tym fakcie.

**Przypomnienie:** Rezerwacje nie wykluczają powiadomienia listem poleconym z potwierdzeniem odbioru w ciągu 72 godzin.

### Informacja:

Urządzenia termiczne należy poddawać konserwacji zimowej każdego sezonu (usługa dostępna na stronie internetowej SWAP-Europe). Akumulatory należy ładować przed rozpoczęciem składowania.

**HYUNDAI**  
POWER PRODUCTS

**Zapytania kierować do:**

**BUILDER SAS**

32, Rue Aristide Bergès Z1 31270 Cugnaux, France

Tél.: +33(0)5.34.502.502 Fax : +33(0)5.34.502.503

<http://www.hyundaipower-fr.com/>

Fabriqué en République Populaire de Chine(PRC)